

**Соглашение о создании САТУ-ОшТУ Международного
Института Архитектуры между Сианьским
архитектурно-технологическим университетом и
Ошским технологическим университетом**

Настоящее соглашение было подписано Сианьским архитектурно-технологическим университетом и Ошским технологическим университетом 13 мая 2025 года.

Сторонами соглашения являются:

Сторона А: Сианьский архитектурно-технологический университет (сокращенно «САТУ»)

Код организации 1261000043523106XB

Законный представитель: президент Чжао Сянмо

Адрес: КНР, пров. Шэньси, г. Сиань, р-он Бэйлинь, средний участок дороги Яньта, №13

Почтовый индекс: 710055

Сторона Б: Ошский технологический университет (сокращенно «ОшТУ»)

ИНН: 02305199610027

Законный представитель: ректор Турсунбаев Жанболот Жанышович

Электронная почта: oshtu.adyshev@mail.ru

Адрес: КР, г. Ош ул. Исанова, 81

Почтовый индекс: 723503

Общие условия соглашения:

1. Стороны А и Б настоящим соглашаются на сотрудничество по созданию образовательного учреждения китайско-киргизского сотрудничества, без образования юридического лица, – «САТУ-ОшТУ Международный Институт Архитектуры» (сокращенно именуемый далее «Международный Институт»).
2. Создание Международного Института должно осуществляться согласно местному законодательству Кыргызстана, а также законодательству и соответствующим нормативным актам Китая.
3. Ошский технологический университет гарантирует, что создание и функционирование Международного Института будет соответствовать законодательству и нормативным актам Кыргызстана.
4. Целью создания Международного Института сторонами по соглашению является:
 - 1) Объединение усилий обеих сторон для совместного использования качественных образовательных ресурсов;
 - 2) Совмещение образовательных преимуществ Китая и Кыргызстана для реализации модели обучения и подготовки в рамках китайско-киргизского сотрудничества;
 - 3) Подготовка высококвалифицированных специалистов с высокими моральными качествами, международным видением, инновационным мышлением и практическими навыками.

После обсуждения и достижения общего понимания целей и обязательств сторон, и в соответствии с принципами дружбы, честности, взаимопонимания и взаимной выгоды, стороны соглашаются с содержанием соглашения, изложенным ниже:

Статья 1. Создание Международного Института

1.1 Правовой статус Международного Института •

Международный Институт представляет собой учреждение, не обладающее статусом независимого юридического лица, созданное в сотрудничестве между САТУ и ОшТУ. Учреждение и деятельность Международного Института полностью соответствуют законодательству и политике обеих стран. Не может:

- 1.1.1 Подписывать договоры или нанимать персонал от своего имени.
- 1.1.2 Приобретать активы или брать на себя долговые обязательства.

1.1.3 Представлять одну из сторон или нести ответственность и обязательства от ее имени.

1.2 Модель управления Международным Институтом

Работа и управление Международным Институтом должны соответствовать управленческим нормам и политике обоих университетов. Модель управления предполагает систему ответственности директора института под надзором Совместного управляющего комитета.

1.3 Административная структура Международного Института

В Международном Институте назначается 1 директор.

1.4 Право собственности на активы Международного Института

Все материальные активы, предоставленные САТУ для Международного Института, включая здания, растения, оборудование и прочее, являются собственностью САТУ. Все материальные активы, предоставленные ОшТУ, включая здания, растения, оборудование и прочее, принадлежат ОшТУ.

1.5 Периодическая оценка работы Международного Института

В Международном Институте будет внедрена система периодической оценки, при которой институт будет регулярно предоставлять отчет о своей деятельности в Совместный управляющий комитет, а также принимать руководство и надзор со стороны комитета.

Статья 2. Содержание сотрудничества в области образования

2.1 Образовательный уровень

Международный Институт предлагает программу бакалавриата в рамках дневного обучения.

2.2 Система обучения

В рамках данного соглашения предусмотрены модели «2+2» и «2+3» (для архитектуры), где студенты будут обучаться первые два года в Кыргызстане, а затем на третий, четвертый, (пятый) год поедут в Китай для продолжения учебы. Если только Совместный управляющий комитет не примет иное решение, изменения могут быть внесены в зависимости от реальных обстоятельств.

2.3 Образовательные направления

2.3.1 Специальности бакалавриата включают, помимо прочего:

а. Гражданское строительство;

б. Архитектура.

2.4 Образовательная квота

С 2025 года планируется начать набор студентов на 2 специальности бакалавриата: «Гражданское строительство» и «Архитектура», по 30 человек на каждую специальность ежегодно. После поступления студенты смогут изменить свою специальность в рамках института. План набора будет организован в соответствии с ежегодной образовательной квотой института, а количество студентов по каждой специальности будет корректироваться в зависимости от ситуации. Любые изменения в количестве студентов Международного Института сначала должны быть одобрены Совместным управляющим комитетом, а также соответствующими образовательными органами.

2.5 Присуждение ученой степени

В рамках программы бакалавриата, описанной в пункте 2.3 настоящего соглашения, обучение будет проходить с участием китайских преподавателей и учебных материалов, и в основном будет осуществляться в Кыргызстане или в обеих странах – Кыргызстане и Китае. Студенты, успешно сдавшие все экзамены и соответствующие условиям для получения степени 2 сторон, получают дипломы бакалавра и дипломы о высшем образовании от ОшТУ и САТУ.

2.6 Подтверждение степени

В случае, если дипломы, полученные студентами Международного Института после завершения учебы, требуют сертификации, обе стороны соглашения обязуются предоставить студентам соответствующие подтверждающие документы.

2.7 Реализация учебного процесса

2.7.1 Разработка и реализация учебного плана

(1) Обе стороны совместно участвуют в разработке письменных учебных планов, включая курсы и программы обучения для каждой специальности;

(2) Обе стороны осуществляют профессиональное обучение в Международном Институте в соответствии с учебным планом. Образовательная деятельность по данному соглашению будет осуществляться преподавателями Международного Института, а САТУ направит преподавателей в Кыргызстан для совместного обучения в соответствии с требованиями к получению ученой степени.

2.7.2 Распределение преподавательского состава

(1) Каждая сторона должна обеспечить, чтобы преподаватели основного преподавательского состава имели степень магистра или выше, соответствующую квалификацию и личные качества (не ниже требований, предъявляемых к преподавателям по образовательным программам, осуществляемым данной стороной), а также более 2 лет опыта преподавания в университете (или учреждении аналогичного уровня). Обе стороны должны гарантировать, что образовательные стандарты в Международном Институте не будут ниже тех, которые установлены для аналогичных специальностей в их собственных учебных заведениях, а также обязуются требовать от преподавателей умения вести занятия на английском языке. Преподаватели, выбранные из числа сотрудников ОшТУ, должны вести занятия на английском языке или на своем родном языке, преподаватели, выбранные из числа сотрудников САТУ, будут вести занятия на китайском и английском языках, а преподаватели, выбранные как в стране, так и за рубежом, должны, как правило, использовать английский язык для преподавания;

(2) Выбранные преподаватели должны быть одобрены обеими сторонами.

2.7.3 Учебные материалы

Учебные материалы, используемые в Международном Институте, должны быть актуальными по содержанию и соответствовать требованиям действующего законодательства и нормативных актов. САТУ предоставляет студентам пособия и учебные материалы на китайском или английском языке по преподаваемым курсам, студенты могут получить доступ к электронным материалам САТУ и скачать электронные пособия и учебные материалы по своей специальности; ОшТУ предоставляет студентам пособия и учебные материалы по дисциплинам, за преподавание которых он отвечает, студенты могут получить доступ к электронным материалам Университета ОшТУ и скачать электронные пособия и учебные материалы по изучаемым ими специальностям.

2.7.4 Обеспечение качества

(1) Качество преподавания в Международном Институте должно соответствовать стандартам преподавания в соответствующих дисциплинах и специальностях САТУ и ОшТУ.

(2) Международный Институт должен соблюдать законы, применимые к китайским университетам. В учебной программе должны быть предусмотрены курсы китайского языка и изучение характерных национальных особенностей Китая;

(3) За контроль качества преподавания в Международном Институте отвечает

Совместный управляющий комитет, который гарантирует, что качество преподавания соответствует ожиданиям обеих сторон;

(4) Обе стороны соглашаются оказывать содействие местным образовательным органам или любой из сторон в проведении проверок или аудиторских проверок образовательной деятельности.

2.8 Совместные исследования

Студенты Международного Института могут принимать участие в совместных научно-исследовательских проектах преподавательского состава обеих сторон, что поможет студентам заложить основу для дальнейшего обучения и научных исследований в будущем, а также внесет вклад в развитие соответствующих технологий и отраслей в Кыргызстане.

2.9 Расширение сотрудничества

По соглашению обеих сторон, в дополнение к вышеуказанным специальностям, САТУ также планирует сотрудничать с ОшТУ по другим специальностям. Если стороны придут к соглашению по сотрудничеству по другим специальностям и получают одобрение Совместного управляющего комитета, будет подана заявка на расширение сотрудничества по другим специальностям. Если заявка будет одобрена компетентными органами в сфере образования Кыргызстана, управление одобренными специальностями будет включено в рамки настоящего соглашения, а соответствующие положения будут подробно описаны в приложении.

Статья 3. Деятельность и управление

3.1 Деятельность организации

Кроме того, что обе стороны полностью выполняют свои управленческие обязанности в Совместном управляющем комитете, Международный Институт будет относительно независим в вопросах повседневной работы, предложений по найму персонала и финансов. Эти права включают, помимо прочего: найм преподавателей и сотрудников Международного Института; управление, использование и обслуживание объектов и оборудования Международного Института; управление учебой и жизнью студентов во время их пребывания в Международном Институте.

3.2 Структура управления

Совместный управляющий комитет обладает высшими полномочиями по контролю и принятию решений в институте, а директор института осуществляет повседневные управленческие функции.

3.2.1 Совместный управляющий комитет

В состав Совместного управляющего комитета входят представители обеих сторон соглашения. Комитет состоит из 11 человек, включая 6 из САТУ и 5 из ОшТУ. Совместный управляющий комитет имеет одного председателя, который назначается из числа представителей САТУ, а заместитель председателя – из числа представителей ОшТУ. Назначение членов Совместного управляющего комитета должно быть завершено в течение 60 дней с момента вступления соглашения в силу. В случае изменений в составе членов комитета по причине корректировки работы или других причин, необходимо уведомить обе стороны письменно и утвердить изменения на следующем заседании комитета.

Совместный управляющий комитет проводит рабочие заседания не реже одного раза в учебный год. На этих заседаниях будет предоставляться руководство директору Международного Института по планированию и реализации мероприятий в рамках этого соглашения, включая предоставление рекомендаций по целям и стратегиям развития Международного Института, рассмотрение годового финансового отчета и отчета о деятельности, рассмотрение найма и оценки преподавательского состава, обсуждение новых инициатив для сотрудничества, а также определение времени, места и формата следующего рабочего заседания. Рабочее заседание может быть проведено в различных форматах: очное, по телефону или в виде видеоконференции. Исполняющим обязанности председателя заседания выступает член комитета от учебного заведения, в котором проводится заседание. Обе стороны соглашения должны уделять должное внимание мнениям и предложениям, выдвинутым Совместным управляющим комитетом. Состав участников рабочего заседания может быть соответствующим образом скорректирован на основе двустороннего согласования и письменного подтверждения. Совместный управляющий комитет может принимать решения только при наличии кворума не менее 6 членов, включая представителей обеих сторон, а также при обязательном участии директора Международного Института. Каждая из сторон несет ответственность за покрытие расходов своих представителей, принимающих участие в заседаниях Совместного управляющего комитета, включая проезд и проживание.

3.2.2 Директор Международного Института

Директор Международного Института назначается ОшТУ с согласия Совместного управляющего комитета. Срок полномочий директора института составляет четыре года и может быть продлен с согласия Совместного управляющего комитета. Директор института отвечает за повседневное управление деятельностью Международного Института, реализацию ключевых решений, а также обладает правом подписи и утверждения в вопросах финансового управления институтом.

3.2.3 Академический комитет

При Международном Институте создается Академический комитет, который отвечает за независимое регулирование, развитие и оценку образовательной и научной деятельности института, а также за регулярное усовершенствование учебного плана. Соответствующий учебный план оформляется в виде приложения к настоящему соглашению.

Статья 4. Студенты

4.1 Зачисление студентов

ОшТУ отвечает за прием и зачисление студентов, а САТУ оказывает содействие в информационной поддержке приема и в сопутствующих процедурах зачисления. Принятые студенты должны соответствовать установленным в настоящем соглашении условиям поступления.

4.2 Регистрация студентов

Студенты, зачисленные в Международный Институт на бакалавриат, регистрируются как студенты ОшТУ. После проверки и утверждения САТУ, отвечающие условиям студенты также получают статус студентов САТУ.

4.3 Плата за обучение и финансирование

Стандарты взимания платы за обучение для студентов Международного Института

4.3.1 ОшТУ рассчитывает начальную стоимость обучения для студентов каждого направления на время их учебы в Кыргызстане, и эта стоимость должна быть утверждена компетентным органом в сфере образования и Бюро регулирования цен Кыргызстана. САТУ рассчитывает стоимость обучения для студентов, обучающихся в Китае, и эта сумма должна быть утверждена компетентным органом в сфере образования и Бюро регулирования цен Китая.

4.3.2 Студенты, зарегистрированные в Международном Институте, оплачивают обучение в ОшТУ во время своего обучения в Кыргызстане; студенты, обучающиеся в Китае, оплачивают обучение в САТУ в соответствии со стандартами САТУ, студенты Международного Института, обучающиеся в САТУ могут претендовать на стипендии данного университета, если они соответствуют требованиям для получения стипендии.

Статья 5. Преподавательский состав

5.1 Найм преподавательского состава

Международный Институт несет ответственность за конкретный процесс найма преподавательского состава. САТУ обязуется направлять преподавателей не ниже уровня лектора для преподавания в Международном Институте и несет ответственность за их поведение, при этом эти преподаватели не входят в состав преподавательского персонала Международного Института. САТУ должен обеспечить качество подготовки преподавателей, направляемых в Международный Институт для преподавания.

5.2 Подготовка преподавателей

Преподаватели от Кыргызстана в Международном Институте могут пройти подготовку в САТУ. Каждый год САТУ может принять не более 2 преподавателей. От каждой специальности Международного Института можно направить 1-2 преподавателей. Данная программа подготовки будет продолжаться до окончания срока действия соглашения и нацелена на подготовку преподавателей, которые смогут обеспечивать высокий уровень преподавания, соответствующий требованиям института.

Статья 6. Инфраструктура института

6.1 Местоположение и инфраструктура

Международный Институт находится по адресу: Кыргызстан, г. Ош, ул. Исанова, 81. ОшТУ будет отвечать за строительство необходимой инфраструктуры для Международного Института. Проектирование и строительство внутренней инфраструктуры должны удовлетворять требованиям, связанным с учебным процессом и деятельностью института. В случае необходимости, САТУ может предоставить соответствующую помощь.

6.2 Символика

Стороны соглашения должны достичь согласия по поводу символики Международного Института и учебных объектов. Без письменного согласия САТУ, ОшТУ или Международный Институт не имеют права использовать какую-либо символику, связанную с САТУ, в любых своих документах, на веб-сайтах или в рекламных материалах символику, включая любые сокращения, логотипы или изображения САТУ.

Статья 7. Обязательства обеих сторон

7.1 Обязательства Стороны А

7.1.1 Отвечает за подачу заявки на создание Международного Института в органы по вопросам образования Китая и получение разрешения.

7.1.2 Отдел кадров стороны А осуществляет наем и оценку преподавателей для

работы в Международном Институте в соответствии с требованиями к иностранным преподавателям, при этом Международный Институт управляет процессом найма преподавателей.

7.1.3 Отвечает за управление студентами Международного Института на период их обучения в Китае, включая коммуникацию, организацию и предоставление консультационных услуг.

7.1.4 При необходимости оказывает содействие в предоставлении соответствующего оборудования для научных лабораторий и других вспомогательных средств, необходимых для учебной, научной и административной деятельности Международного Института.

7.1.5 Отвечает за отбор преподавателей не ниже уровня лекторов из числа сотрудников университета и их направление в институт для преподавания и научной работы. Если количество студентов, обучающихся по каждой специальности в текущем году, и количество студентов, оплаченных сборов за обучение составляет менее 15, то сторона А может не направлять преподавателей в Кыргызстан или использовать другие способы, такие как онлайн-обучение.

7.1.6 Совместно со Стороной Б разрабатывает стандарты приема и выпуска студентов для Международного Института, разрабатывает критерии для оценки успеваемости студентов и качества преподавания, а также стандарты для учебных и лабораторных помещений в соответствии с потребностями Международного Института.

7.1.7 Другие обязательства, которые несет Сторона А, как это предусмотрено в настоящем соглашении.

7.2. Обязательства стороны Б

7.2.1 Получает разрешение от соответствующих ведомств Кыргызстана на создание Международного Института.

7.2.2 Сотрудничает со Стороной А для получения разрешения от органов по вопросам образования Китая на создание Международного Института.

7.2.3 Организует для сотрудников Стороны А, направляемых для работы в Международный Институт, приглашения, рабочие разрешения и вид на жительство в Кыргызстане, чтобы гарантировать законность их педагогической деятельности в институте. Обеспечивает сотрудников Стороны А, работающих в Международном Институте, удобствами для проживания.

7.2.4 В сотрудничестве со Стороной А разрабатывает учебные планы, учебные программы, программы подготовки и учебные пособия для Международного

Института.

7.2.5 Обеспечивает Международный Институт необходимыми помещениями для учебной, научной и управленческой деятельности, включая: учебные помещения, учебные лаборатории, конференц-залы; лаборатории для научных исследований, оборудование и инфраструктуру; жилые помещения для студентов и преподавателей, а также другие вспомогательные объекты.

7.2.6 Совместно со Стороной А разрабатывает стандарты приема и выпуска студентов для Международного Института, разрабатывает критерии для оценки успеваемости студентов и качества преподавания, а также стандарты для учебных и лабораторных помещений в соответствии с потребностями Международного Института.

7.2.7 Другие обязательства, которые несет Сторона Б, как это предусмотрено в настоящем соглашении.

Статья 8. Права интеллектуальной собственности

8.1 Права интеллектуальной собственности

Интеллектуальная собственность, созданная преподавателями и/или студентами Международного Института, будет использоваться, принадлежать и лицензирована в соответствии с политикой интеллектуальной собственности САТУ и законодательством Китайской Народной Республики. Этот пункт может быть пересмотрен в случае изменений в законах и нормативных актах страны.

8.2 Учебные материалы и ресурсы

8.2.1 Интеллектуальная собственность на учебные материалы, расписания учебных занятий, учебники, образовательные и другие ресурсы, предоставленные ОшТУ для использования в Международном Институте (далее именуемые как «материалы проекта»), будет принадлежать ОшТУ. САТУ или любая третья сторона не получают права собственности на эти материалы.

8.2.2 Интеллектуальная собственность на учебные материалы, расписания учебных занятий, учебники, образовательные и другие ресурсы, предоставленные САТУ для использования в Международном Институте (далее именуемые как «материалы проекта»), будет принадлежать САТУ. ОшТУ или любая третья сторона не получают права собственности на эти материалы.

8.2.3 Преподаватели ОшТУ, которые преподают в Международном Институте, имеют право делать копии соответствующих учебных материалов. Это право не является исключительным, оно не подлежит передаче и может быть отменено, но при этом должны быть выполнены следующие условия:

- а. Использование и копирование учебных материалов допускается только в целях завершения курса обучения;
- б. При соблюдении данной лицензии, учебные материалы не могут быть изменены, адаптированы, извлечены или распространены в более широком масштабе;
- в. Все копии учебных материалов должны соответствовать лицензионным условиям и ограничениям, установленным владельцем авторских прав;
- г. С прекращением действия или расторжением настоящего соглашения лицензия будет немедленно отменена, и получившие лицензию лица (за исключением студентов, которые еще проходят обучение) лишаются права на использование учебных материалов. В этом случае учебные материалы должны быть уничтожены или возвращены в ОшТУ.

8.2.4 Преподаватели САТУ, которые преподают в Международном Институте, имеют право делать копии соответствующих учебных материалов. Это право не является исключительным, оно не подлежит передаче и может быть отменено, но при этом должны быть выполнены следующие условия:

- а. Использование и копирование учебных материалов допускается только в целях завершения курса обучения;
 - б. При соблюдении данной лицензии, учебные материалы не могут быть изменены, адаптированы, извлечены или распространены в более широком масштабе;
 - в. Все копии учебных материалов должны соответствовать лицензионным условиям и ограничениям, установленным владельцем авторских прав;
 - г. С прекращением действия или расторжением настоящего соглашения лицензия будет немедленно отменена, и получившие лицензию лица (за исключением студентов, которые еще проходят обучение) лишаются права на использование учебных материалов. В этом случае учебные материалы должны быть уничтожены или возвращены САТУ.
-

8.2.5 Права на использование курсов, учебных материалов, методических пособий и других материалов, созданных обеими сторонами (включая их преподавательский состав), принадлежат обеим сторонам на праве общей собственности, и перед использованием любой из сторон должен быть подписан документ о наделении правами.

8.3 Сотрудничество с другими сторонами

В случае, если преподаватели Международного Института сотрудничают с

другими сторонами, не участвующими в этом соглашении, для создания интеллектуальной собственности, стороны должны согласовать справедливые и разумные условия, касающиеся использования, владения и лицензирования этой интеллектуальной собственности, при этом гарантируя, что эти условия не будут противоречить политике в области интеллектуальной собственности.

8.4 Использование названий

Обе стороны соглашения согласны с тем, что, помимо использования названий, общих сокращений и соответствующих торговых марок и знаков обслуживания другой стороны для выполнения обязательств по настоящему соглашению, каждая сторона сохраняет право контроля за использованием своих собственных названий, общих сокращений и соответствующих торговых марок и знаков обслуживания. Обе стороны согласны с тем, что полное название совместного учреждения будет «САТУ-ОшТУ Международный Институт Архитектуры».

8.5 Срок действия:

Независимо от того, будет ли расторгнут настоящий договор или нет, положения о правах интеллектуальной собственности, указанные в данной статье, остаются действительными в течение длительного времени.

Статья 9. Финансовое управление

Финансовое управление и деятельность Международного Института должны соответствовать финансовым регламентам каждой из сторон. Каждая сторона открывает независимый счет для Международного Института и ведет отдельный учет и операционную деятельность. Стороны обязаны следовать финансовым законам своих стран и внутренним финансовым положениям университетов, чтобы обеспечить использование средств строго по назначению. Доходы Международного Института могут быть использованы исключительно для развития учебного процесса и подлежат аудиту и контролю со стороны соответствующих органов каждой из сторон.

9.1 Вклады обеих сторон в Международный Институт

9.1.1 Вклады ОшТУ

(1) Обеспечивает помещение с необходимым оборудованием и надлежащим техническим состоянием, включая, но не ограничиваясь, исследовательским оборудованием, аудиториями с аудиовизуальной техникой, библиотекой и интернет-соединением, предназначенными для использования Международным Институтом (далее – «помещения Международного Института»). Каждое помещение института должно быть оснащено четкими указателями, на которых будут указаны его название и местоположение. Текст, дизайн и расположение

указателей должны быть согласованы обеими сторонами.

(2) В соответствии с решением Совместного управляющего комитета предоставлять необходимое учебное исследовательское оборудование («исследовательское оборудование»), Совместный управляющий комитет может, в соответствии с потребностями новых специальностей Совместного колледжа, направить запрос в ОшТУ о добавлении другого исследовательского оборудования;

(3) В соответствии с решением Совместного управляющего комитета предоставляет Совместному институту достаточную поддержку в области компьютерных технологий, информационных технологий и интернета (далее – «Компьютерное оборудование»).

(4) Предоставляет учебные и другие академические материалы для нужд Международного Института.

(5) Предоставляет право на использование прав интеллектуальной собственности, необходимых для работы и продвижения Международного Института.

(6) Для обеспечения соответствия качества образования в специальностях Международного Института и других специальностях ОшТУ, а также для того, чтобы студенты могли извлечь максимальную пользу из образовательного процесса и научных исследований, все преподаватели, направляемые ОшТУ, в принципе, должны быть основными преподавателями ОшТУ и одновременно вести преподавательскую деятельность по тем же или аналогичным специальностям ОшТУ;

(7) Предоставляет студентам Международного Института доступ к академическим и другим ресурсам ОшТУ;

(8) Расходы, понесенные ОшТУ в результате создания Международного Института, включая административные и командировочные расходы, временные издержки преподавательского состава, расходы на профессиональные услуги и т. д., рассматриваются ОшТУ как инвестиции в Международный Институт.

9.1.2 Инвестиции САТУ

(1) Предоставляет электронные материалы, ресурсы для онлайн-обучения и учебные материалы САТУ по соответствующим специальностям;

(2) Предоставляет право на использование прав интеллектуальной собственности, необходимых для работы и продвижения Международного Института.

(3) Направляет достаточное количество квалифицированного преподавательского состава, чтобы обеспечить высокое качество обучения.

(4) Организует обучение в Сиане для преподавателей ОшТУ, которые будут осуществлять преподавательскую деятельность в Совместном колледже, соответствующие расходы на проезд и проживание в Сиане и обратно несет ОшТУ;

(5) Расходы, понесенные САТУ в результате создания Международного Института, включая административные и командировочные расходы, временные издержки преподавательского состава, расходы на профессиональные услуги и т. д., рассматриваются САТУ как инвестиции в Международный Институт.

9.1.3 Обе стороны должны вовремя выполнить свои обязательства по инвестициям в Международный Институт, чтобы он соответствовал условиям, установленным в данном соглашении, до сентября 2025 года.

9.2 Плата за обучение

9.2.1 Плата за обучение студентов Международного Института, которые учатся в ОшТУ, взимается ОшТУ, а за обучение в Сиане – САТУ. Плата за обучение должна быть внесена в течение 60 дней после начала каждого учебного года. Собранные плата за обучение включается в доход Международного Института.

9.2.2 Кнокретные стандарты стоимости обучения будут определяться в соответствии с нормативными актами КР и КНР.

9.2.3 Международный Институт (с участием финансовых представителей обеих сторон) обязан обеспечить точный и достоверный учет каждой суммы, уплаченной студентами Международного Института в счет оплаты обучения.

9.2.4 Оплата осуществляется в рамках отдельных договоров с расчётом фактических затрат и в соответствии с законодательствами КР и КНР.

9.2.5 В течение срока действия соглашения любое предложение одной из сторон об изменении размера платы за обучение подлежит утверждению Совместным управляющим комитетом. Изменения могут вступать в силу после завершения одного полного учебного цикла, а решение о корректировке принимается в январе каждого года с учетом изменений в стоимости реализации образовательных программ и операционных расходов Международного Института.

9.3 Бюджет и финансовый отчет

Международный Институт обязан ежегодно представлять Совместному управляющему комитету информацию о бюджете и финансовом отчете в

соответствии с настоящим соглашением. Международный Институт обязан представить бюджет на каждый финансовый год для рассмотрения обоими университетами до начала соответствующего финансового года, а также финансовый отчет – для проверки обоими университетами до завершения того же финансового года.

9.4 Бухгалтерский учет Международного Института

Международный Институт должен открыть специальный субсчет в финансовой системе ОшТУ, который будет использоваться для учета платы за обучение и расходов на текущие нужды и обоснованные затраты. ОшТУ соглашается соблюдать следующие положения для управления и ведения финансового учета Международного Института:

- (1) Финансово-бухгалтерская деятельность Международного Института должна осуществляться квалифицированными профессиональными бухгалтерами из финансового отдела ОшТУ.
- (2) ОшТУ обязуется точно и прозрачно учитывать все доходы и расходы на счете Международного Института. ОшТУ обязан гарантировать, что счет Международного Института используется исключительно для учета доходов и расходов, связанных с деятельностью института, и не может быть использован для иных целей.
- (3) Совместный управляющий комитет может утвердить более детализированные правила ежедневного использования счета Международного Института («Правила финансового управления»), которые должны быть приняты в соответствии с решением, предусмотренным Уставом.
- (4) Нарушение ОшТУ установленных Правил финансового управления будет расцениваться как серьезное нарушение условий настоящего соглашения, и САТУ вправе потребовать компенсацию убытков и расторгнуть данное соглашение в соответствии с положениями соглашения о совместной образовательной деятельности.
- (5) ОшТУ обязуется неукоснительно соблюдать Правила финансового управления, изложенные в настоящем разделе. В случае, если ОшТУ или его сотрудники или представители нарушат Правила финансового управления и не устранят нарушение в течение 14 дней с момента получения письменного уведомления от САТУ, САТУ вправе расторгнуть настоящее соглашение в соответствии с условиями соглашения о совместной образовательной деятельности и потребовать компенсацию.

9.5 Операционные расходы

9.5.1 Операционные расходы Международного Института распределяются между САТУ и ОшТУ в соответствии с их долей ответственности.

9.5.2 При условии соблюдения применимого законодательства, все поступления от оплаты обучения студентов по каждой специальности должны быть использованы в следующем порядке:

(1) ОшТУ обязуется непосредственно оплачивать операционные расходы Международного Института от его имени (далее – «прямые операционные расходы»). Обе стороны считают, что прямые операционные расходы будут включать в себя расходы на ежегодную проверку Международного Института и другие возможные операционные расходы, которые могут быть оплачены от имени Международного Института. Все прямые операционные расходы должны быть предварительно одобрены Совместным управляющим комитетом и могут быть использованы только для функционирования Международного Института.

(2) Расходы, возникшие у сторон в связи с деятельностью Международного Института, могут быть возмещены (далее – «разумные расходы»).

(3) После вычета прямых операционных расходов и разумных расходов обеих сторон, оставшиеся средства должны быть использованы для развития соответствующих специальностей Международного Института согласно указаниям Совместного управляющего комитета и действующим положениям.

9.5.3 Стороны могут заявить о возмещении разумных расходов в следующем объеме.

Разумные расходы, которые может возместить ОшТУ:

(1) Расходы на предоставление преподавательского состава, обладающего соответствующей профессиональной квалификацией и способного преподавать в Международном Институте, включая лабораторных ассистентов и экзаменаторов;

(2) Расходы, не связанные с оплатой труда, понесенные при поддержке преподавания учебной программы Международного Института сотрудниками ОшТУ.

(3) Расходы, понесенные административными сотрудниками ОшТУ при предоставлении поддержки сотрудникам САТУ в рамках соглашения о совместной образовательной деятельности;

(4) Все расходы, связанные с функционированием и созданием Международного Института, включая расходы на предоставление и содержание кампуса, помещений Международного Института, исследовательского оборудования и компьютерных средств, несет ОшТУ.

Разумные расходы, которые может возместить САТУ:

- (1) Все расходы, связанные с персоналом САТУ: заработная плата, сверхурочные, надбавки, авиабилеты, командировочные расходы и другие льготы;
- (2) Расходы, не связанные с оплатой труда, понесенные при поддержке преподавания учебной программы Международного Института сотрудниками САТУ;
- (3) Расходы на ассистентов-преподавателей, предоставляемых любой из сторон для поддержки учебной программы Международного Института;
- (4) Административные расходы, предусмотренные соглашением о совместной образовательной деятельности для поддержки Международного Института.
- (5) Юридические, налоговые и банковские консультационные расходы, понесенные САТУ в соответствии с действующими законами;
- (6) Все расходы, понесенные САТУ в связи с функционированием и созданием Международного Института.

9.5.4 Разумные расходы, которые могут быть возмещены одной стороной в течение любого года, должны быть исключительно связаны с деятельностью Международного Института и являться необходимыми и разумными расходами. Все стороны должны свести к минимуму свои разумные расходы.

9.5.5 Для того, чтобы максимально увеличить часть доходов от учебных сборов, направляемых на развитие, сумма разумных расходов в любом году не должна превышать доход от учебных сборов за этот год. Таким образом, максимальная сумма разумных расходов, которые могут быть возмещены одной стороной в течение года, составляет 50% от оставшейся суммы после вычета любых прямых операционных расходов из общего дохода от учебных сборов (далее – «лимит разумных расходов»).

9.5.6 Расходы, не относящиеся к прямым операционным расходам или разумным расходам, а также расходы, превышающие лимит разумных расходов, должны быть понесены стороной, понесшей эти расходы. •

9.5.7 Международный Институт должен обеспечить своевременную обработку запросов на возмещение разумных расходов от САТУ и ОшТУ.

9.6 Бухгалтерский учет

9.6.1 Система бухгалтерского учета и процедуры, принятые Международным Институтом, должны быть одобрены Совместным управляющим комитетом, но при этом они должны соответствовать бухгалтерским стандартам Кыргызстана,

соответствующим нормативам и правилам бухгалтерского учета, а также действующему законодательству.

9.6.2 Все бухгалтерские записи, документы, книги и отчеты Международного Института должны быть составлены на официальном языке Кыргызстана, при этом необходимо также предоставление переводов на китайский или английский языки. Все детали или дополнительные сведения, запрашиваемые САТУ, должны быть предоставлены также с переводом на китайский или английский язык. Обе стороны и их бухгалтеры или назначенные профессиональные представители могут за свой счет ознакомиться с бухгалтерией Международного Института. Приходно-расходные книги Международного Института должны храниться по юридическому адресу ОшТУ.

9.6.3 Совместный управляющий комитет должен ознакомиться с квартальными управленческими отчетами, и если отчет покажет убытки, он должен созвать внеочередное заседание в течение 14 дней с момента отчета для принятия решения о лучшем способе решения проблемы с убытками.

9.6.4 Стороны могут содействовать подготовке годового финансового отчета Международного Института с привлечением аудиторской фирмы, согласованной обеими сторонами.

9.6.5 Годовой финансовый отчет должен быть сначала утвержден Совместным управляющим комитетом, прежде чем будет проведен внешний аудит.

9.7 Аудит

9.7.1 Совместный управляющий комитет должен нанять независимую аудиторскую фирму для проведения аудита годового финансово-бухгалтерского отчета Международного Института, при этом расходы на аудит считаются прямыми операционными расходами Международного Института.

9.7.2 ОшТУ должен вести учет в соответствии с международными стандартами бухгалтерского учета и в сроки, определенные Совместным управляющим комитетом. Любая из сторон имеет право в любой момент нанять аудиторскую организацию для аудита учетных записей, при этом расходы несет сторона, которая инициировала аудит. Составленные квартальные или годовые финансовые отчеты, а также любые другие отчеты, подготовленные по указанию Совместного управляющего комитета, должны быть предоставлены Совместному управляющему комитету, и любая из сторон может в любой момент ознакомиться с этими отчетами. Эти отчеты должны быть подготовлены на китайском или английском языке.

9.8 Остаток средств от образовательной деятельности

Стороны не требуют получения разумной прибыли. Средства, оставшиеся после оплаты прямых операционных и разумных расходов, будут использованы для строительства и развития Международного Института и его программ в соответствии с указаниями Совместного управляющего комитета.

9.9 Уплата налогов

9.9.1 Внесенные обеими сторонами средства для работы Международного Института подлежат налогообложению в соответствии с действующими законами и нормативными актами. Налоги, которые должен уплатить Международный Институт, должны быть сначала вычтены из поступивших средств от платы за обучение, как часть прямых операционных расходов, и уплачены в налоговые органы в соответствии с законодательством.

9.9.2 САТУ обязуется предоставить необходимую поддержку и помощь для правильного выполнения налоговых обязательств ОшТУ в Кыргызстане.

9.10 Инвестиции третьих сторон

Средства, внесенные третьими сторонами в Международный Институт, должны быть размещены на специальном счете в ОшТУ. Международный Институт должен разработать план использования этих средств, который подлежит утверждению САТУ.

Статья 10. Применимое законодательство и разрешение споров

10.1 Применимое законодательство

Настоящее соглашение регулируется законодательством Китайской Народной Республики. Искключительная подсудность принадлежит судам Китайской Народной Республики.

10.2 Метод разрешения споров

Все споры в первую очередь должны быть разрешены через соответствующий орган низшего уровня. Все неурегулированные споры должны быть решены по следующему порядку: (1) директор Международного Института; (2) Совместный управляющий комитет; (3) президент САТУ и ректор ОшТУ.

Статья 11. Страхование и ограничение ответственности

11.1 Страхование

В процессе исполнения настоящего соглашения могут возникать операционные и имущественные риски. Обе стороны обязаны оформить соответствующие страховки, чтобы обеспечить покрытие имущественных, личных и других

возможных происшествий.

11.2 Ограничение ответственности

Независимо от того, основаны ли претензии на правонарушении, нарушении договора или по любой другой причине, ни одна из сторон не несет ответственности за любые косвенные, сопутствующие или штрафные убытки (включая потерю прибыли) и не имеет права на компенсацию таких убытков.

Статья 12. Прекращение действия, ликвидация и урегулирование последующих вопросов

12.1 Срок сотрудничества и продление действия соглашения

Срок действия сотрудничества по проекту Международного Института начинается с даты подписания соглашения и продолжается до утверждения десяти выпусков студентов высшими регулирующими органами. По истечении этого срока, при условии достижения обеими сторонами письменного соглашения, сотрудничество может быть продлено с соблюдением всех необходимых юридических процедур.

12.2 Международный Институт должен быть закрыт в следующих случаях:

12.2.1 Закрытие по решению, предусмотренному уставом, с одобрения санкционирующих органов.

12.2.2 Финансовые трудности, не позволяющие продолжить деятельность, с одобрения санкционирующих органов.

12.2.3 Прекращение действия соглашения о совместной образовательной деятельности в соответствии с его условиями.

12.3 Ликвидация

При прекращении деятельности Международного Института проводится ликвидация имущества в соответствии с действующими законами.

12.3.1 Если ликвидация инициируется самим Международным Институтом, процесс ликвидации должен быть организован обеими сторонами.

12.3.2 Если ликвидация осуществляется по решению санкционирующих органов, процесс ликвидации организуется этими органами.

12.3.3 В случае ликвидации по причине невозможности продолжения деятельности из-за финансовых проблем, ликвидация должна быть организована судом по месту нахождения института.

12.4 Порядок погашения долга

После погашения обязательств по возврату фиксированных активов, вложенных ОшТУ в рамках данного соглашения, а также покрытия расходов на ликвидацию, следующие долги Международного Института должны быть погашены в следующем порядке:

12.4.1 Возврат студентам уплаченных ими учебных сборов и других платежей.

12.4.2 Выплата заработной платы и взносов на социальное обеспечение преподавателям.

12.4.3 Погашение прочих долговых обязательств.

После выполнения вышеуказанных обязательств, если у Международного Института останутся активы, они должны быть обработаны в соответствии с законодательством и административными нормативами Кыргызстана. Все активы, за исключением связанных с интеллектуальной собственностью, принадлежат ОшТУ. Распоряжение правами интеллектуальной собственности будет осуществляться согласно соглашению о сотрудничестве.

12.5 Размещение студентов

В случае прекращения деятельности Международного Института необходимо обеспечить надлежащее размещение студентов, обучающихся в данном учреждении, и гарантировать, что они смогут завершить программу и получить степень. Студенты, которые выполняют все требования для получения степени и успешно завершат учебную программу, получают степень в соответствии с условиями, действующими на момент заключения соглашения о сотрудничестве.

Статья 13. Уведомления

13.1 Отправка

Любое требование или уведомление, которое одна из сторон должна или желает направить другой стороне в связи с настоящим соглашением, должно быть представлено в письменной форме. Соответствующие требования или уведомления, чтобы они считались действительными, должны быть составлены в письменной форме на китайском и английском языках и доставлены по указанным ниже адресам личной доставкой, курьерской службой, электронной почтой или факсом.

13.1.1 Контактное лицо и адрес Сианьского архитектурно-технологического университета

Основной получатель: Чэнь Жун

Заместитель президента Сианьского архитектурно-технологического университета (международный обмен)

Адрес: КНР, пров. Шэньси, г. Сиань, ул. Яньта, № 13 Сианьский архитектурно-технологический университет, (ректорат), почтовый индекс 710055

Телефон: +86 29 82201118

Электронная почта: chenrong@xauat.edu.cn

Отправить дубликат:

Ван Чуньмэй

Начальник Отдела по международным обменам и сотрудничеству, Директор Института по международному образованию

Телефон: +86 29 82202871

Электронная почта: cmwang_1978@xauat.edu.cn

13.1.2 Контактное лицо и адрес Ошского технологического университета

Основной получатель: Акматалиев Асанбек Тургунбаевич

Проректор по внешним связям и развитию Ошского технологического университета (международный обмен)

Адрес: КР, г. Ош, ул. Исанова, 81 (ректорат)

Телефон: +996 3222 43518

Электронная почта: akmataliyev.asanbek@mail.ru

Отправить дубликат:

Тойчубекова Гулкан Маданбековна,

Начальник Отдела международных связей Ошского технологического университета

Телефон: +996 772 817 600

Электронная почта: gulkan77@mail.ru

13.2 Доставка

Уведомления или сообщения, отправленные следующими способами, считаются доставленными.

13.2.1 В случае личной доставки или использования курьерской службы – с момента получения по адресу, указанному в данном пункте.

13.2.2 В случае использования авиапочты – по истечении 15 рабочих дней после отправки.

13.2.3 В случае отправки по электронной почте – с момента получения подтверждения отправителем, что электронное письмо доставлено правильно, без ошибок или отказа.

13.3 Изменение адреса

Адрес для получения уведомлений и других требований может быть изменен, но любая из сторон должна уведомить другую сторону об изменении в письменной форме в соответствии с положениями настоящего соглашения.

Статья 14. Общие положения

14.1 Передача

Ни одна из сторон не может полностью или частично передать свои права и обязательства по настоящему соглашению без письменного согласия другой стороны.

14.2 Изменения и дополнения соглашения

Это соглашение может быть дополнено или изменено только по письменному соглашению сторон. Любые изменения или дополнения, внесенные в соглашение, будут иметь юридическую силу только в том случае, если они оформлены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями обеих сторон.

14.3 Отделимость

Если какое-либо положение или условие данного соглашения окажется недействительным, незаконным или невозможным для исполнения в соответствии с применимым законодательством, остальная часть соглашения продолжит оставаться в силе. В случае, если недействительность какой-либо части соглашения влияет на его основные цели, стороны обязуются провести переговоры и по добросовестному соглашению урегулировать соответствующие права, обязанности и обязательства.

14.4 Освобождение

Никакое положение, условие или требование настоящего соглашения не может быть освобождено от выполнения, за исключением случаев, когда сторона, обладающая правом на освобождение, официально подписывает письменный документ, который ясно устанавливает это освобождение.

14.5 Форс-мажорные обстоятельства

Если одна из сторон не может выполнить свои обязательства по настоящему соглашению из-за форс-мажорных обстоятельств, которые невозможно предсказать, избежать, контролировать или преодолеть, включая, но не ограничиваясь войнами, изменениями в государственной политике, забастовками, беспорядками, тайфунами, землетрясениями, пожарами и наводнениями, то сторона, столкнувшаяся с форс-мажорными обстоятельствами, должна в разумные сроки уведомить другую сторону о возникшем событии. Если из-за этих обстоятельств одна из сторон временно или частично не может выполнить свои обязательства, то такие обязательства могут быть приостановлены на определенный период времени.

14.5.1 Сторона, столкнувшаяся с форс-мажорными обстоятельствами, должна приложить разумные усилия для преодоления этих обстоятельств.

14.5.2 Если форс-мажорные обстоятельства продолжаются не менее 60 дней, любая из сторон вправе немедленно расторгнуть настоящее соглашение и письменно уведомить другую сторону.

14.6 Конфиденциальность

Любая информация, касающаяся методов ведения бизнеса, финансового положения, будущих планов, данных о сотрудниках, коммерческих секретов, информационных систем, политики финансового учета или других сопредельных вопросов одной из сторон соглашения, или любая информация, которую раскрывающая сторона помечает как «конфиденциальную», должна считаться конфиденциальным содержанием.

Конфиденциальная информация включает, но не ограничивается следующим: настоящее соглашение и его приложения, отчеты, аудиторские заключения, финансовые отчеты, информация о планах и бюджете, связанные с исполнением настоящего соглашения.

Сторона, получающая такую конфиденциальную информацию, должна принять необходимые меры защиты точно так же, как она защищает свою собственную конфиденциальную информацию, и в любом случае должна принять разумные меры для обеспечения ее конфиденциальности. Без письменного согласия

раскрывающей стороны

конфиденциальная информация не может быть раскрыта третьим лицам и не может использоваться для каких-либо целей, кроме как для исполнения настоящего соглашения. Обязательства по сохранению конфиденциальности не действуют в следующих случаях:

14.6.1 Если информация уже является общедоступной.

14.6.2 Если сторона сама разработала эту информацию, не используя при этом конфиденциальную информацию другой стороны.

14.6.3 Если информация была получена от третьей стороны, и при этом не было условий о конфиденциальности.

14.6.4 Если закон или государственные органы требуют раскрытия такой информации.

14.7 Язык соглашения

Настоящее соглашение составлено на китайском и русском языках, оба текста имеют одинаковую юридическую силу. Подготовлено три экземпляра: один остается у САТУ, второй – у ОшТУ, третий передается в компетентный орган в сфере образования для утверждения. Если между китайским и русским текстами возникнут расхождения, приоритет имеет китайская версия.

Уполномоченное лицо для подписания:


Президент Сяньского
архитектурно-технологического
университета



Ректор Ошского технологического
университета






Building a Beautiful Home for Mankind with A Focus on Urbanization

——Proposal to establish the *Silk Road International Alliance of
Architectural and Technological Universities*

A beautiful home has been a constant pursuit of mankind, and interconnection is a common goal of everyone around the world. From ancient times, the ancient Silk Road has connected the two great civilizations of Kyrgyzstan and China. The peoples of China and Kyrgyzstan have crossed mountains and waters to conduct in-depth exchanges and extensive cooperation in the economy, technology, and culture, especially in higher education and modern universities. The friendship between the two peoples is rock solid.

Given our long-established friendship and shared missions, and with sincere respect, we have discovered that your university is a famous research university in Kyrgyzstan, and boasts a profound history and advantages in such disciplines as architecture and construction. We are glad to see that in recent years, your university has intensified its efforts and made remarkable successes in architecture and technology. Specifically, we highly appreciate your architectural and technological accomplishments in those projects involving arid and semi-arid climates and other specific local situations in your country.

Xi'an University of Architecture and Technology (XAUAT) is located in Xi'an, Shaanxi Province, and it is renowned for being the starting point of the Silk Road and a time-honored ancient capital. It is one of the earliest architectural universities and colleges in China, with the most complete curricula of architecture and technology disciplines. We have produced eight academicians of the Chinese Academy of Sciences and the Chinese Academy of Engineering,



one academican of the Academy of Science of South Africa, and one academican of the British Academy. We enjoy an exceptional academic reputation in China's architectural and technological fields and have achieved productive and rewarding outcomes in our academic research of the country's urbanization. As the Chinese economy strides into a new era, we are strengthening our scientific research and talent training in green and low-carbon urban development, urban infrastructure renewal, urban building construction and industrialization, green building and building energy conservation technology, urban ecological and environmental protection, and sustainable development. Furthermore, we have felt the necessity and urgency of promoting greater development through mutual learning.

We firmly believe that both of our universities have a shared mission in the pursuit of promoting scientific and technological exchanges, building a beautiful home for all, and enhancing the well-being of humanity. We have also noticed that both of our universities are located in arid and semi-arid regions, have similar climatic characteristics, and may face crucially similar issues and challenges in our processes of urbanization. Accordingly, we sincerely aspire to establish a close friendship with your university with an aim to share success stories in talent training, scientific research, engineering practices, and others in the fields of architecture and technology. It is our goal to synergistically collaborate with you in order to secure greater progress, significant innovation, and a brighter future.

Based on this background, I genuinely propose to establish, in cooperation with your institution, the *Silk Road International Alliance of Architectural and Technological Universities*. We envision the exchange of knowledge and resources, promotion of



information transfer and theoretical innovation, and discussion of developmental challenges based on the conditions of the countries along the Silk Road and their urbanization practices under the philosophy of being *development-oriented, inclusive, and innovation-driven*. The Alliance will be built into a knowledge library, information hub, and talent base in the fields of architecture and technology to serve the urbanization of the countries along the Silk Road.

To achieve this vision, the High-level Forum of the Division of Civil, Hydraulic, and Architecture Engineering of the Chinese Academy of Engineering organized by XAUAT will be held ceremoniously in Xi'an on October 22, 2022. Experts attending this significant event will witness the establishment of the *Silk Road International Alliance of Architectural and Technological Universities*. In consideration of COVID-19 travel restrictions, we are looking forward to meeting you via the forum's video link to discuss the latest global developments in architecture and technology.

We are anticipating that COVID-19 will end soon, so that you will be able to visit the ancient city of Xi'an. We look forward to meeting you face-to-face at XAUAT.

Let's build a bridge of friendship at this new, history-making starting point and work together to build a beautiful home for mankind.

Shusheng WANG
Professor, President

Xi'an University of Architecture and Technology

May, 2022